



546405 DN 20 / 3/4" / ISO 228-1
546406 DN 25 / 1" / ISO 228-1
546407 DN 32 / 1 1/4" / ISO 228-1

ITALIANO IT

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto.
Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

DISAERATORE-DEFANGATORE CON MAGNETE

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette e comprese prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa: ATTENZIONE UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLI!

Sicurezza
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in dotazione.
Il simbolo ripresenta sull'anello estraibile indica la presenza di magneti che generano un forte campo magnetico, eventuale causa di danni ad apparecchiature elettroniche che siano poste nella sua vicinanza.

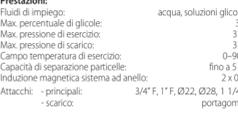
LASCARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTENTE

SMLTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Funzione
I disaeratori-defangatori eliminano in modo continuo l'aria e le impurità contenute nei circuiti idraulici degli impianti di climatizzazione. La capacità di scarico di questi dispositivi è molto elevata. Essi eliminano automaticamente le impurità microbiche, in modo automatico e contemporaneamente, separano le impurità presenti nell'acqua del circuito, raccogliendole nella parte inferiore del corpo valvola, dalla quale possono essere scaricate. La presenza del magnete garantisce un'elevata efficacia nell'azione di separazione delle impurità ferrose.

Caratteristiche tecniche

Modello	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Caratteristiche idrauliche (fig. A - B)
La velocità massima raccomandata del fluido agli attacchi del dispositivo è di 1,2 m/s. La figura B indica le portate massime per rispettare tale condizione.

Assemblaggio (fig. C - D)
Il montaggio e lo smontaggio vanno sempre effettuati con impianto freddo e non in pressione (fig. C).
NB: utilizzare la chiave in confezione per serrare a battuta la ghiera laterale del tee di raccordo (fig. D).

Installazione (fig. E - F - G)
Il disaeratore/circolo separatore deve essere installato in una verticale position. Il tee di raccordo deve essere installato con il tappo superiore. Il tee di raccordo deve essere installato con il tappo superiore. Il tee di raccordo deve essere installato con il tappo superiore.

Scurgo fanghi (fig. H - I)
Il disaeratore/circolo separatore deve essere installato con il tappo superiore. Il tee di raccordo deve essere installato con il tappo superiore. Il tee di raccordo deve essere installato con il tappo superiore.

Manutenzione (fig. L - M - N)
È possibile effettuare operazioni di manutenzione e di pulizia senza rimuovere il dispositivo dall'impianto.
NB: prima di effettuare operazioni di manutenzione, arrestare il tappo superiore con la chiave in dotazione e sfilare l'elemento interno per la pulizia (fig. L).

Aggiunta additivi chimici (fig. O)
È possibile utilizzare il dispositivo con accesso per l'introduzione nel circuito di additivi chimici a protezione dell'impianto (volume 0,4 l) (fig. O), dopo averlo interdetto e scaricato la pressione all'interno del dispositivo.

ENGLISH EN

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.
Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

DEAERATOR-DIRT SEPARATOR WITH MAGNET

Warnings
The following instructions must be read and understood before installing and maintaining the product. The symbol means: CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety
The safety instructions provided in the specific document supplied must be observed.
The symbol on the removable ring indicates that magnets are present, generating a strong magnetic field which could damage any electronic appliances in the vicinity.

LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER

DISPOSE OF THE PRODUCT IN COMPLIANCE WITH CURRENT LEGISLATION

SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE

Fuction
Deaerators-dirt separators continuously eliminate the air and dirt contained in the hydraulic circuits of heating and cooling systems. The air discharge capacity of these devices is very high. They eliminate all the air present in the circuits, down to the level of micro-bubbles, automatically and, at the same time, separate the dirt present in the circuit water, collecting it in the bottom of the valve body, from where it can be discharged. The magnet ensures high efficiency for the separation of ferrous impurities.

Technical specifications

Modello	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Hydraulic characteristics (fig. A - B)
The maximum recommended flow speed at the direct connections is 1,2 m/s. Figure B shows the maximum flow rates in order to meet this requirement.

Assembly (fig. C - D)
Assembly/disassembly should always be carried out while the system is cold and not under pressure (fig. C).
NB: Use the key supplied in the packaging to fully tighten the side locking nut of the tee fitting (fig. D).

Installation (fig. E - F - G)
The deaerator/circuit separator must be installed in a vertical position. The tee fitting should be installed with the top cap. The tee fitting should be installed with the top cap.

Sludge drain (fig. H - I)
The deaerator/circuit separator must be installed with the top cap. The tee fitting should be installed with the top cap. The tee fitting should be installed with the top cap.

Evacuation des boues (fig. H - I)
Enlever l'amenage renfermant les aimants (fig. H) et évacuer les impuretés, à l'aide de la clé (fig. I) faisant partie du kit, même si l'installation fonctionne.

Entretien (fig. L - M - N)
Il est possible d'effectuer des opérations d'entretien et de nettoyage sans retirer le dispositif de l'installation.
NB: Avant d'effectuer des opérations de maintenance, arrêter le dispositif avec la clé en dotation et déviter le couvercle supérieur pour accéder à la chambre de nettoyage (fig. L).

Ajout d'additifs chimiques (fig. O)
Il est possible d'utiliser le dispositif avec un accès pour l'introduction dans le circuit de additifs chimiques destinés à protéger l'installation (volume 0,4 l) (fig. O), après avoir fermé les vannes du circuit et avoir évacué la pression présente à l'intérieur du dispositif.

ENGLISH EN

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit.
Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

SÉPARATEUR D'AIR - POT DE DÉCANTATION AVEC AIMANT

Avvertimenti
S'averare il presente manuale e comprendere le istruzioni seguenti avanti de installare e l'installazione e l'entretien du produit. Il simbolo signifie: ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE DANGEREUX !

Sécurité
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur ce document fourni avec l'appareil.
Le symbole indique sur l'anneau extractible indique la présence d'aimants générant un fort champ magnétique susceptible d'endommager les appareils électroniques situés à proximité.

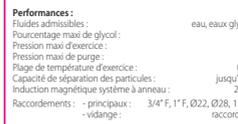
LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMEMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction
Les séparateurs d'air - pots de décantation éliminent de façon continue l'air et les impuretés contenus dans les circuits hydrauliques de chauffage et de climatisation. La capacité d'évacuation de ces dispositifs est très élevée. Ils éliminent tout l'air présent dans les circuits, jusqu'au niveau de micro-bulles, de façon automatique, et simultanément, séparent les impuretés présentes dans l'eau du circuit, les recueillant dans la partie inférieure du corps de l'appareil, d'où il est possible de les évacuer. La présence de l'aimant garantit une efficacité élevée de l'action de séparation des impuretés ferreuses.

Caractéristiques techniques

Modèle	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Caractéristiques hydrauliques (fig. A - B)
La vitesse maximale recommandée du fluide dans le dispositif est de 1,2 m/s. La figure B indique les débits maximaux pour respecter cette condition.

Assemblage (fig. C - D)
L'assemblage et le démontage doivent toujours être effectués avec le système froid et non sous pression (fig. C).
NB: Utiliser la clé fournie avec le produit pour serrer à fond la bague latérale du T de raccordement (fig. D).

Installation (fig. E - F - G)
Installer le séparateur d'air-pot de décantation de préférence en montage vertical (fig. E) et installer le tee de raccordement à l'aide de la clé (fig. F) faisant partie du kit, même si l'installation fonctionne.

Évacuation des boues (fig. H - I)
Enlever l'amenage renfermant les aimants (fig. H) et évacuer les impuretés, à l'aide de la clé (fig. I) faisant partie du kit, même si l'installation fonctionne.

Entretien (fig. L - M - N)
Il est possible d'effectuer des opérations d'entretien et de nettoyage sans retirer le dispositif de l'installation.
NB: Avant d'effectuer des opérations de maintenance, arrêter le dispositif avec la clé en dotation et déviter le couvercle supérieur pour accéder à la chambre de nettoyage (fig. L).

Ajout d'additifs chimiques (fig. O)
Il est possible d'utiliser le dispositif avec un accès pour l'introduction dans le circuit de additifs chimiques destinés à protéger l'installation (volume 0,4 l) (fig. O), après avoir fermé les vannes du circuit et avoir évacué la pression présente à l'intérieur du dispositif.

ENGLISH EN

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE ET L'ENTRETIEN

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit.
Pour plus d'informations sur ce dispositif, veuillez consulter le site www.caleffi.com

SÉPARATEUR D'AIR - POT DE DÉCANTATION AVEC AIMANT

Avvertimenti
S'averare il presente manuale e comprendere le istruzioni seguenti avanti de installare e l'installazione e l'entretien du produit. Il simbolo signifie: ATTENTION ! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ÊTRE DANGEREUX !

Sécurité
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur ce document fourni avec l'appareil.
Le symbole indique sur l'anneau extractible indique la présence d'aimants générant un fort champ magnétique susceptible d'endommager les appareils électroniques situés à proximité.

LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR

METTRE AU REBUT CONFORMEMENT AUX NORMES EN VIGUEUR

Fonction
Les séparateurs de air- de décantation éliminent de façon continue l'air et les impuretés contenus dans les circuits hydrauliques de chauffage et de climatisation. La capacité d'évacuation de ces dispositifs est très élevée. Ils éliminent tout l'air présent dans les circuits, jusqu'au niveau de micro-bulles, de façon automatique, et simultanément, séparent les impuretés présentes dans l'eau du circuit, les recueillant dans la partie inférieure du corps de l'appareil, d'où il est possible de les évacuer. La présence de l'aimant garantit une efficacité élevée de l'action de séparation des impuretés ferreuses.

Caractéristiques techniques

Modèle	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Caractéristiques hydrauliques (fig. A - B)
La vitesse maximale recommandée du fluide dans le dispositif est de 1,2 m/s. La figure B indique les débits maximaux pour respecter cette condition.

Assemblage (fig. C - D)
L'assemblage et le démontage doivent toujours être effectués avec le système froid et non sous pression (fig. C).
NB: Utiliser la clé fournie avec le produit pour serrer à fond la bague latérale du T de raccordement (fig. D).

Installation (fig. E - F - G)
Installer le séparateur d'air-pot de décantation de préférence en montage vertical (fig. E) et installer le tee de raccordement à l'aide de la clé (fig. F) faisant partie du kit, même si l'installation fonctionne.

Évacuation des boues (fig. H - I)
Enlever l'amenage renfermant les aimants (fig. H) et évacuer les impuretés, à l'aide de la clé (fig. I) faisant partie du kit, même si l'installation fonctionne.

Entretien (fig. L - M - N)
Il est possible d'effectuer des opérations d'entretien et de nettoyage sans retirer le dispositif de l'installation.
NB: Avant d'effectuer des opérations de maintenance, arrêter le dispositif avec la clé en dotation et déviter le couvercle supérieur pour accéder à la chambre de nettoyage (fig. L).

Ajout d'additifs chimiques (fig. O)
Il est possible d'utiliser le dispositif avec un accès pour l'introduction dans le circuit de additifs chimiques destinés à protéger l'installation (volume 0,4 l) (fig. O), après avoir fermé les vannes du circuit et avoir évacué la pression présente à l'intérieur du dispositif.

Ajout d'additifs chimiques (fig. O)
Il est possible d'utiliser le dispositif avec un accès pour l'introduction dans le circuit de additifs chimiques destinés à protéger l'installation (volume 0,4 l) (fig. O), après avoir fermé les vannes du circuit et avoir évacué la pression présente à l'intérieur du dispositif.

ENGLISH EN

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir danken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.
Weitere technische Details zu dieser Armatur finden Sie unter www.caleffi.com

MIKROBLASEN-/SCHLAMMABSCHIEDER MIT MAGNET

Hinweise
Die folgenden Hinweise müssen vor Installation und Wartung der Armatur gelesen und verstanden worden sein. Das Symbol bedeutet: ACHTUNG! EINE MISSACHTUNG DIESER ANWENDUNGEN KANN GEFAHRSITUATIONEN VERURSACHEN!

Sicherheit
Respektieren Sie unbedingt die Anweisungen zur Sicherheit, die in diesem Dokument mit dem Produkt geliefert werden.
Das Symbol auf dem abnehmbaren Magnetring weist auf Magnete hin, die ein starkes Magnetfeld erzeugen und möglicherweise Schäden an in der Nähe befindlichen elektronischen Geräten verursachen können.

DIESE ANLEITUNG IST DEM BENUTZER AUSZUHÄNDIGEN

DEN GELTENDEN VORSCHRIFTEN ENTSPRECHEND ENTSORGEN

Funktion
Die Mikroblasen-/Schlammabscheider sondert kontinuierlich Luft und Verunreinigungen ab, die sich in den Hydraulikkreisläufen und Heizungs- und Klimaanlage befinden. Die Luftabscheiderleistung ist sehr hoch. Sie beseitigen automatisch die gesamte im Ventilgehäuse gebundene Luft bis hin zu Mikroblasen und scheidet gleichzeitig die im Wasser des Kreislaufs vorhandenen Verunreinigungen ab, indem sie sie in einem unteren Teil des Ventilsammelbehälters sammeln, von wo sie abgetrennt werden können. Der Magnet garantiert eine wirksame Abschcheidung der eisenhaltigen Verunreinigungen.

Technische Eigenschaften

Modell	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Hydraulische Eigenschaften (Abb. A - B)
Die empfohlene Höchstgeschwindigkeit des Mediums an den Anschlüssen der Armatur beträgt 1,2 m/s. Die Tabelle in der Abbildung B zeigt die maximalen Durchflüsse, die bei dieser Geschwindigkeit zulässig sind.

Einbau- und Ausrüstung (Abb. C - D)
Zusammenbau und Abbau müssen stets bei kaltem, druckloser Anlage erfolgen (Abb. C).
NB: Die mit dem Lieferumfang enthaltenen Schlüssel verwenden Sie zum Anziehen und Lösen des T-Stücks bis zum Anschlag festziehen (Abb. D).

Installation (Abb. E - F - G)
Die Mikroblasen-/Schlammabscheider sollte vorzugsweise vor der Pumpe (Abb. E) und immer in vertikaler Stellung (Abb. F) installiert werden.
NB: Die T-Stücke müssen mit der Hand auf die gewünschte Position (Abb. G) installiert werden (siehe auch die technischen Zeichnungen).

Entsorgung (Abb. H - I)
Entfernen Sie die Magnete (Abb. H) und entsorgen Sie die angesammelten Schmutzpartikel (Abb. I) mit dem mitgelieferten Schlüsselschlüssel (Abb. I).

Wartung (Abb. L - M - N)
Die Mikroblasen-/Schlammabscheider sollte vorzugsweise vor der Pumpe (Abb. E) und immer in vertikaler Stellung (Abb. F) installiert werden.
NB: Die T-Stücke müssen mit der Hand auf die gewünschte Position (Abb. G) installiert werden (siehe auch die technischen Zeichnungen).

Ähnliche chemische Zusätze (Abb. O)
Es ist möglich, das Gerät mit einem Zugang für die Einführung von chemischen Zusätzen in den Kreislauf zu verwenden (Volumen 0,4 l) (Abb. O), nachdem sie abgepumpt und drucklos gemacht wurde.

Ähnliche chemische Zusätze (Abb. O)
Es ist möglich, das Gerät mit einem Zugang für die Einführung von chemischen Zusätzen in den Kreislauf zu verwenden (Volumen 0,4 l) (Abb. O), nachdem sie abgepumpt und drucklos gemacht wurde.

ENGLISH EN

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, PUESTA EN MARCHA Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.
Encontrará más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com

SEPARADOR DE AIRE-DESFANGADOR CON IMÁN

Advertencias
Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del producto, es indispensable leer y comprender las siguientes instrucciones. El símbolo significa: ¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE ORIGINAR PELIGROS.

Seguridad
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad contenidas en el documento específico con el producto.
El símbolo existente en el anillo extraíble indica la presencia de imanes que generan un fuerte campo magnético, el cual puede dañar los equipos electrónicos situados en su proximidad.

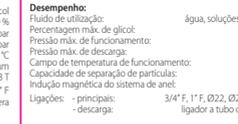
ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO

DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

Función
Los separadores de aire-desfangadores eliminan de manera continua el aire y las impurezas contenidos en los circuitos hidráulicos de los sistemas de climatización. La capacidad de descarga de estos dispositivos es muy elevada. Eliminan todo el aire contenido en los circuitos, incluidas las microburbujas, de modo automático, y simultáneamente separan las impurezas contenidas en el agua del circuito, recogiendo las en la parte inferior del cuerpo de la válvula, de la cual se pueden descargar. La presencia del imán garantiza una alta eficacia en la acción de separación de las impurezas ferreas.

Características técnicas

Modelo	546405	546406	546407
DN	20	25	32
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"
Code	546405	546406	546407
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	1,3



Características hidráulicas (fig. A - B)
La velocidad máxima recomendada del fluido en las conexiones del dispositivo es de 1,2 m/s. La figura B indica los caudales máximos para que se cumpla dicha condición.

Montaje (fig. C - D)
El montaje y el desmontaje deben ser siempre realizados con el sistema frío y no bajo presión (fig. C).
NB: Utilice la llave suministrada en el paquete para apretar a tope la tuerca lateral del tee de montaje (fig. D).

Instalación (fig. E - F - G)
Instalar el separador de microburbujas de ar e de sujidae de preferencia en forma continua o en ar e impurezas contenidos en los circuitos hidráulicos de las instalaciones de climatización. A capacidad de descarga de estos dispositivos es muy elevada. Eliminan todo el aire contenido en los circuitos, incluidas las microburbujas, de modo automático, y simultáneamente separan las impurezas contenidas en el agua del circuito, recogiendo las en la parte inferior del cuerpo de la válvula, de la cual se pueden descargar. La presencia del imán garantiza una alta eficacia en la acción de separación de las impurezas ferreas.

Desmontaje (fig. H - I)
Eliminar el montaje que contiene los imanes (fig. H) y evacuar las impurezas, incluso con la instalación en marcha, mediante la llave suministrada (fig. I).

Mantenimiento (fig. L - M - N)
Es posible efectuar operaciones de mantenimiento y limpieza sin retirar el dispositivo de la instalación.
NB: Antes de efectuar operaciones de mantenimiento, detener el sistema con la llave suministrada y desmontar el elemento interno para limpiarlo (fig. L).

Añadido de aditivos químicos (fig. O)
Es posible utilizar el dispositivo con acceso para la introducción de aditivos químicos en el circuito para proteger la instalación (volumen 0,4 l) (fig. O), después de cortar y descargar la presión contenida en el interior del dispositivo.

Añadido de aditivos químicos (fig. O)
Es posible utilizar el dispositivo con acceso para la introducción de aditivos químicos en el circuito para proteger la instalación (volumen 0,4 l) (fig. O), después de cortar y descargar la presión contenida en el interior del dispositivo.

ENGLISH EN

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

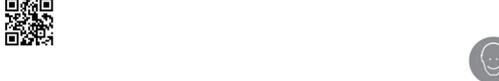
Agredecemos a preferência na seleção deste produto.
Dados técnicos adicionais sobre este dispositivo encontram-se disponíveis no site www.caleffi.com

SEPARADOR DE MICROBOLHAS DE AR E DE SUJIDADE COM IMAN

Advertências
Antes de realizar a instalação e o manutenção do produto, é indispensável ler e compreender as seguintes instruções. O símbolo significa: ATENÇÃO! O INCUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR UMA SITUAÇÃO DE PERIGO!

Segurança
É obrigatório respeitar as instruções de segurança indicadas no documento específico contido no embalagem.
O símbolo existente no anel amovível indica a presença de ímãs que geram um forte campo magnético, o qual pode danificar equipamentos eletrônicos situados em sua proximidade.

ENTREGAR ESTE MANUAL DE FICAR À DISPOSIÇÃO DO UTILIZADOR



546405 DN 20 / 3/4" F (ISO 228-1)
546406 DN 25 / 1" F (ISO 228-1)
546407 DN 32 / 1 1/4" F (ISO 228-1)

546403 DN 25 / Ø 28 mm

164603 DN 20 / Ø 22 mm

164604 DN 25 / Ø 28 mm

164605 DN 32 / Ø 36 mm

164606 DN 40 / Ø 42 mm

164607 DN 50 / Ø 54 mm

164608 DN 65 / Ø 70 mm

164609 DN 80 / Ø 86 mm

164610 DN 100 / Ø 108 mm

164611 DN 125 / Ø 136 mm

164612 DN 150 / Ø 160 mm

164613 DN 200 / Ø 216 mm

164614 DN 250 / Ø 270 mm

164615 DN 300 / Ø 324 mm

164616 DN 350 / Ø 378 mm

164617 DN 400 / Ø 432 mm

164618 DN 450 / Ø 486 mm

164619 DN 500 / Ø 540 mm

164620 DN 550 / Ø 594 mm

164621 DN 600 / Ø 648 mm

164622 DN 650 / Ø 702 mm

164623 DN 700 / Ø 756 mm

164624 DN 750 / Ø 810 mm

164625 DN 800 / Ø 864 mm

164626 DN 850 / Ø 918 mm

164627 DN 900 / Ø 972 mm

164628 DN 950 / Ø 1026 mm

164629 DN 1000 / Ø 1080 mm

164630 DN 1050 / Ø 1134 mm

164631 DN 1100 / Ø 1188 mm

164632 DN 1150 / Ø 1242 mm

164633 DN 1200 / Ø 1296 mm

164634 DN 1250 / Ø 1350 mm

164635 DN 1300 / Ø 1404 mm

164636 DN 1350 / Ø 1458 mm

164637 DN 1400 / Ø 1512 mm

164638 DN 1450 / Ø 1566 mm

164639 DN 1500 / Ø 1620 mm

164640 DN 1550 / Ø 1674 mm

164641 DN 1600 / Ø 1728 mm

164642 DN 1650 / Ø 1782 mm

164643 DN 1700 / Ø 1836 mm

164644 DN 1750 / Ø 1890 mm

164645 DN 1800 / Ø 1944 mm

164646 DN 1850 / Ø 1998 mm

164647 DN 1900 / Ø 2052 mm

164648 DN 1950 / Ø 2106 mm

164649 DN 2000 / Ø 2160 mm

164650 DN 2050 / Ø 2214 mm

164651 DN 2100 / Ø 2268 mm

164652 DN 2150 / Ø 2322 mm

164653 DN 2200 / Ø 2376 mm

164654 DN 2250 / Ø 2430 mm

164655 DN 2300 / Ø 2484 mm

164656 DN 2350 / Ø 2538 mm

164657 DN 2400 / Ø 2592 mm

164658 DN 2450 / Ø 2646 mm

164659 DN 2500 / Ø 2700 mm

164660 DN 2550 / Ø 2754 mm

164661 DN 2600 / Ø 2808 mm

164662 DN 2650 / Ø 2862 mm

164663 DN 2700 / Ø 2916 mm

164664 DN 2750 / Ø 2970 mm

164665 DN 2800 / Ø 3024 mm

164666 DN 2850 / Ø 3078 mm

164667 DN 2900 / Ø 3132 mm

164668 DN 2950 / Ø 3186 mm

164669 DN 3000 / Ø 3240 mm

164670 DN 3050 / Ø 3294 mm

164671 DN 3100 / Ø 3348 mm

164672 DN 3150 / Ø 3402 mm

164673 DN 3200 / Ø 3456 mm

164674 DN 3250 / Ø 3510 mm

164675 DN 3300 / Ø 3564 mm

164676 DN 3350 / Ø 3618 mm

164677 DN 3400 / Ø 3672 mm

164678 DN 3450 / Ø 3726 mm

164679 DN 3500 / Ø 3780 mm

БЪЛГАРСКИ **BF**

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, ПУСКАНЕ И ЕКСПЛУАТАЦИЯ И ПОДДЪРЖКА

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт.
Допълнителни технически подробности, свързани с това устройство, са налични на www.caleffi.com.

ДЕАРАТОР-СЕПАРАТОР НА ЗАМЪРСЪВЯНИЯ С МАГНИТ

Предупреждения
Следете инструкциите трябва да бъдат прочетени и запазени преди инсталтане и поддръжка на продукта. Символът означава: **ВНИМАНИЕ!** НЕСЪБВАЩАТО НА ТАЗИ ИНСТРУКЦИИ МОЖЕ ДА ВОДЕ ДО РИСКА ЗА БЕЗОПАСНОСТ!

Безопасность
Инструкции за безопасност, предоставени в този конкретен документ, трябва да бъдат следвани.

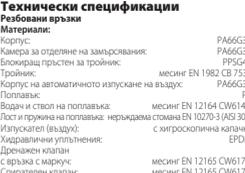
ОСТАВЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО КЪТО СТРАЖИЧНО РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТВЕРЖЕНИЕ

ИЗКЪРВЯРИТЕ ПРОДУКТА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВИЦАТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Предназначение
Деаератор-сепараторите на замърсявания неперсностно отстраняват и измагнитват и замърсявания, свързани се с хидрауличните вериги на отоплителните и охладителните системи. Капацитетът на освабодяване на въздуха на тези устройства е много висок, тъй като работят автоматично чакане вали веригите въздух до ниво на микрометрова автоматично и в същото време отделят замърсявания, различни във водата във веригата, събраний на на диаметра на корпуса с олована, ефектите те могат да бъдат изгнати. Магнитът пречиства високата ефективност при отделното на желани замърсявания.

Технически спецификации
Резбовани връзки
Материал:

Камера за отделяне на замърсявания:	PA66G30
Включващ пръстен за тройник:	PPSG40
Корпус на автоматично изпускане на въздух:	PA66G30
Поплава:	mesing EN 1982 CB 7535
Водна и пружина на поплавъка:	mesing EN 12164 CW614N
Гарантии хидраулични:	mesing EN 12165 CW617N
Изпускателни упълнения:	EPDM
Дръвчани клипани:	mesing EN 12165 CW617N
Спирателни клипани:	mesing EN 12165 CW617N



DN	20	25	32	20	25
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	Ø22	Ø28
Code	546405	546406	546407	546402	546403
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	35	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	2,1	1,3	1,3

Хидраулични характеристики
Максимални препоръчителни дебити при връзките на устройството е 1,2 m³/h. Вижте в таблица максималните дебити, за да можете да бъде извършено това изчисление.

Сглобяване (фиг. C - D)
Сглобяване и разглобяване трябва внимателно да се извършват, както и в инструкциите за монтаж (фиг. D). Заверете ръчно тройника, за да запечатате напълно стърганите стъргани запорни матрици F-типага, използване чисти инструменти на оловани, за да запечатате напълно стърганите блокови стъргани на корпуса (фиг. D).

Инсталтране (фиг. E - F - G)
Деаератор-сепараторът на замърсявания трябва да бъде инсталиран във вертикална позиция (фиг. F) и в издигнатата съвпадение с вертикална ос на тройника (фиг. E). Заверете ръчно тройника, за да нагледате веригите за хоризонтални или вертикални вериги (сглобяване с маркиери на позицията) (фиг. E) и инсталирайте съвпадение посочена на таблица, която е свързана на корпуса.

Дръжак на утайката (фиг. H - I)
Отстранете пръстена, в който са разположени магнитите (фиг. H), и изгответе замъкването дръжката системата работни, които използват предоставения ключ (фиг. I).

Поддръжка (фиг. L - M - N)
Възможно е да извършвате операции по почистване и поддръжка, така да запазите устройството от оскъпяване.

Деаераторът е оборудван с микропроцесорна водна калпака (фиг. M). Работният принцип се основава на следната процедура: изпултването на дисконте от филтър, който формира задържащия патрон. Тези дискове улавяват обема си с 50%, когато влизат в контакт с вода, и така задържат калпача. Това предотвратява влизане повърхия в случай на тежък вода.

Използване на химически добавки (фиг. O)
Деаераторът е проектиран така, че да е възможно преводът на всички компоненти на въздух, се осъществява пряко чрез отстраняване на горния калпак (фиг. N).

Използване на химически добавки (фиг. O)
Деаераторът се използва устройство, което допринася за добавяне на химически добавки във веригата, за да запечатат обема (0,4 l) (фиг. O), след като сте изключили и осбодили магнитите от устройството.

ROMÂNĂ **RO**

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE, PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNȚEȚINERE

Vă mulțumim ca ne-ați acordat preferința pentru acest produs.
Alte detalii tehnice despre acest dispozitiv sunt disponibile pe site-ul web www.caleffi.com.

DEGAZOR-SEPARATOR DE IMPURITĂȚI CU MAGNET

Avertizări
Trebuie să citiți și să înțelegi următoarele instrucțiuni înainte de a instala produsul și de a efectua operații de întreținere. Simbolul înseamnă: **ATENȚIE! NEȘABVAȚOAREA NA TAZI INSTRUCȚIUNI MOJDE DA NASTERE LA NEȘABVAȚOAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE DA NASTERE LA NEȘABVAȚOAREA DE PERICOLI**

Siguranța
Este obligatoriu să se respecte instrucțiunile referitoare la siguranța de pe documentul respectiv din ambalaj.

ОСТАВЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО КЪТО СТРАЖИЧНО РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТВЕРЖЕНИЕ

ИЗКЪРВЯРИТЕ ПРОДУКТА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВИЦАТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Предназначение
Дегазатор-сепараторите на замърсявания неперсностно отстраняват и измагнитват и замърсявания, свързани се с хидрауличните вериги на отоплителните и охладителните системи. Капацитетът на освабодяване на въздуха на тези устройства е много висок, тъй като работят автоматично чакане вали веригите въздух до ниво на микрометрова автоматично и в същото време отделят замърсявания, различни във водата във веригата, събраний на на диаметра на корпуса с олована, ефектите те могат да бъдат изгнати. Магнитът пречиства високата ефективност при отделното на желани замърсявания.

Технически спецификации
Резбовани връзки
Материал:

Камера за отделяне на замърсявания:	PA66G30
Включващ пръстен за тройник:	PPSG40
Корпус на автоматично изпускане на въздух:	PA66G30
Поплава:	mesing EN 1982 CB 7535
Водна и пружина на поплавъка:	mesing EN 12164 CW614N
Гарантии хидраулични:	mesing EN 12165 CW617N
Изпускателни упълнения:	EPDM
Дръвчани клипани:	mesing EN 12165 CW617N
Спирателни клипани:	mesing EN 12165 CW617N



DN	20	25	32	20	25
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	Ø22	Ø28
Code	546405	546406	546407	546402	546403
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	35	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	2,1	1,3	1,3

Хидраулични характеристики
Максимални препоръчителни дебити при връзките на устройството е 1,2 m³/h. Вижте в таблица максималните дебити, за да можете да бъде извършено това изчисление.

Сглобяване (фиг. C - D)
Сглобяване и разглобяване трябва внимателно да се извършват, както и в инструкциите за монтаж (фиг. D). Заверете ръчно тройника, за да запечатате напълно стърганите стъргани запорни матрици F-типага, използване чисти инструменти на оловани, за да запечатате напълно стърганите блокови стъргани на корпуса (фиг. D).

Инсталтране (фиг. E - F - G)
Дегазатор-сепараторът на замърсявания трябва да бъде инсталиран във вертикална позиция (фиг. F) и в издигнатата съвпадение с вертикална ос на тройника (фиг. E). Заверете ръчно тройника, за да нагледате веригите за хоризонтални или вертикални вериги (сглобяване с маркиери на позицията) (фиг. E) и инсталирайте съвпадение посочена на таблица, която е свързана на корпуса.

Дръжак на утайката (фиг. H - I)
Отстранете пръстена, в който са разположени магнитите (фиг. H), и изгответе замъкването дръжката системата работни, които използват предоставения ключ (фиг. I).

Поддръжка (фиг. L - M - N)
Възможно е да извършвате операции по почистване и поддръжка, така да запазите устройството от оскъпяване.

Деаераторът е оборудван с микропроцесорна водна калпака (фиг. M). Работният принцип се основава на следната процедура: изпултването на дисконте от филтър, който формира задържащия патрон. Тези дискове улавяват обема си с 50%, когато влизат в контакт с вода, и така задържат калпача. Това предотвратява влизане повърхия в случай на тежък вода.

Използване на химически добавки (фиг. O)
Деаераторът е проектиран така, че да е възможно преводът на всички компоненти на въздух, се осъществява пряко чрез отстраняване на горния калпак (фиг. N).

Използване на химически добавки (фиг. O)
Деаераторът се използва устройство, което допринася за добавяне на химически добавки във веригата, за да запечатат обема (0,4 l) (фиг. O), след като сте изключили и осбодили магнитите от устройството.

SLOVENŠČINA **SL**

NAVODILA ZA MONTAŽO, ZAGON IN VZDRŽEVANJE

Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali naš izdelek.
Dodatne tehnične podrobnosti, ki so na voljo na www.caleffi.com.

ODZRAČEVALEC-LOČEVALNIK UMAZANJE Z MAGNETOM

Opozorila
Pred montažo in izvajanjem vzdrževalnih del na izdelku je treba prebrati in razumeti naslednje navodila. Simbol pomeni: **OPREZ! NEPOVARNOSTI OVH UPRAVITAVA MOŽE DA IZAZOVE REZIKOZNOSTI OPASNOSTI**

Varnost
Upoštevajte je treba varnostna navodila, ki so priložena v tem dokumentu.

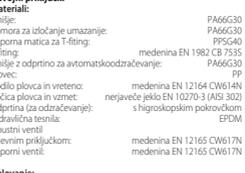
ОСТАВЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО КЪТО СТРАЖИЧНО РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТВЕРЖЕНИЕ

ИЗКЪРВЯРИТЕ ПРОДУКТА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВИЦАТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

Предназначение
Дегазатор-сепараторите на замърсявания неперсностно отстраняват и измагнитват и замърсявания, свързани се с хидрауличните вериги на отоплителните и охладителните системи. Капацитетът на освабодяване на въздуха на тези устройства е много висок, тъй като работят автоматично чакане вали веригите въздух до ниво на микрометрова автоматично и в същото време отделят замърсявания, различни във водата във веригата, събраний на на диаметра на корпуса с олована, ефектите те могат да бъдат изгнати. Магнитът пречиства високата ефективност при отделното на желани замърсявания.

Технически спецификации
Резбовани връзки
Материал:

Камера за отделяне на замърсявания:	PA66G30
Включващ пръстен за тройник:	PPSG40
Корпус на автоматично изпускане на въздух:	PA66G30
Поплава:	mesing EN 1982 CB 7535
Водна и пружина на поплавъка:	mesing EN 12164 CW614N
Гарантии хидраулични:	mesing EN 12165 CW617N
Изпускателни упълнения:	EPDM
Дръвчани клипани:	mesing EN 12165 CW617N
Спирателни клипани:	mesing EN 12165 CW617N



DN	20	25	32	20	25
Conn.	3/4"	1"	1 1/4"	Ø22	Ø28
Code	546405	546406	546407	546402	546403
Kv (m³/h)	10,5	10,5	10,5	10,5	10,5
l/min MAX	21,67	21,67	35	21,67	21,67
m³/h MAX	1,3	1,3	2,1	1,3	1,3

Хидраулични характеристики
Максимални препоръчителни дебити при връзките на устройството е 1,2 m³/h. Вижте в таблица максималните дебити, за да можете да бъде извършено това изчисление.

Сглобяване (фиг. C - D)
Сглобяване и разглобяване трябва внимателно да се извършват, както и в инструкциите за монтаж (фиг. D). Заверете ръчно тройника, за да запечатате напълно стърганите стъргани запорни матрици F-типага, използване чисти инструменти на оловани, за да запечатате напълно стърганите блокови стъргани на корпуса (фиг. D).

Инсталтране (фиг. E - F - G)
Дегазатор-сепараторът на замърсявания трябва да бъде инсталиран във вертикална позиция (фиг. F) и в издигнатата съвпадение с вертикална ос на тройника (фиг. E). Заверете ръчно тройника, за